

青年知识名著译丛

格林童话

(六)

主编：周 林

〔德〕雅各布·格林 著

北京银冠电子有限公司

图书在版编目(CIP)数据

青年知识名著译丛/周林主编. —北京:
内蒙古文化出版社, 2001.6
ISBN 7-900060-23-5
I. 青… II. 黄… III. 文学知识-课外
读物-作品集 IV. I17

青少年知识名著译丛·格林童话

作 者:〔德〕雅各布·格林

排版设计:盛世文化传播(北京)有限公司

出版发行:北京银冠电子出版有限公司

社 址:北京海淀区增光路45号综合楼

邮政编码:100080

印 刷:北京通成印刷厂

开 本:880×1230mm 1/32

总印张:498.50 字数:4 800 千字

版 次:2001年6月第一版

2001年6月第一次印刷

印 数:1-500 册

书 号:ISBN 7-900060-23-5/1.05

总定价:5600.00 本册定价:16.00

目 录

壮士汉斯.....	1
天堂里的农夫.....	1 0
瘦莉莎	1 1
林中小屋.....	1 3
同甘共苦.....	2 2
篱笆国王.....	2 3
鲈鱼.....	2 8
猫头鹰.....	3 0
月亮.....	3 3
寿命.....	3 6
死神的使者	3 9
鞋匠师傅.....	4 1
井边的牧鹅女.....	4 6
夏娃的孩子们.....	6 3
池中水妖.....	6 5
小人儿的礼物.....	7 3
巨人和裁缝	7 7
钉子.....	8 0
坟中的穷少年.....	8 1
真新娘	8 6
野兔和刺猬	9 6

纺锤 梭子和针	1 0 1
农夫与魔鬼	1 0 6
小海兔的故事	1 0 8
智者神偷	1 1 3
鼓手	1 2 5
麦穗的故事	1 4 2
坟	1 4 3
老汉伦克朗	1 5 0
水晶球	1 5 3
牛皮靴	1 6 7
金钥匙	1 7 2
十二门徒	1 7 7
三根绿枝	1 8 2
圣母的小酒杯	1 8 6
老妈妈	1 8 6
榛树枝	1 8 8

壮士汉斯

从前有一对夫妇，他们只有一个独生儿子，这家人单独住在一个偏僻的山谷里。一次女人带着年仅两岁的汉斯，到林间去拾冷杉枝。因为此时正是春暖花开的时候，他们看见五颜六色的花正高兴，突然丛林中跳出了两个强盗，掳走了母亲和孩子，带着他们朝着森林的黑暗深处走去，那儿多年没人进去了。那可怜的女人苦苦哀求强盗放走她们母子俩，可强盗们是铁石心肠，根本不听她的哀求，只管用力地赶着他们往前走。大约两小时后，他们来到了一座有门的岩壁前，强盗们敲了敲门，门就开了。他们走过一条长长的暗道，最后来到一个大洞里，那洞被炉火照得如同白昼。只见四周的墙壁上挂着刀剑和别的凶器，在炉光的照射下闪着寒光。中间摆着黑桌子，桌旁另有四个强盗坐在那儿赌博，上首那人就是他们的头儿。他看见女人走来，便走过来和她搭话，叫她别害怕，说只管

放心,他们不会伤害她,但她必须管理家务,如果她把一切都弄得有条有理,他们是不会亏待她的.随后他给她吃一些东西,又指给她看她和孩子的床.

女人在强盗窝里一过就是许多年,汉斯现在已渐渐长大强壮了.母亲给他讲故事,叫他念一本在洞里找到的破旧骑士书.汉斯九岁时,他用松木枝做了根结实的棍子,把它藏在床后,然后去问母亲:"娘,现在请你告诉我,谁是我的爹,我很想知道.!"母亲默不作声,不肯向他说什么,免得他患相思病,她知道那些无法无天的强盗是决不会放走汉斯的,但想到汉斯不能回到他爹身边去,她的心都快碎了.晚上,强盗们抢劫回来时,汉斯就拿出他的棍子,走到强盗头儿跟前说:"现在我要知道谁是我的爹,如果不立刻告诉我,我就要把你打死."强盗头儿一听哈哈大笑,给了汉斯一个耳光,打得他滚到了桌子底下.汉斯爬了起来,没有说话,心想:"我要再等一年,到时我要再试试,或许会好些."一年又过去了,他又拿出了那根棍子,抹掉

上面的灰尘,仔细瞧了瞧,说:"这是根挺结实有力的棍子."晚上,强盗们回来了,一坛接一坛地喝酒,然后一个个都醉得低下了头.这时汉斯拿出了棍子,走到强盗头子的跟前,问他爹是谁.强盗头儿只给他一个耳光,又打得他滚下了桌子.但没过久,他又爬了起来,抡起棍子就给头儿和其他的强盗一顿痛打,打得他们手脚不能动弹.母亲站在角落里,看到他是这样的勇猛强壮,满脸惊讶.汉斯打完强盗,就走到母亲跟前,说:"现在我该办正事了,但我现在想知道,谁是我的爹.""亲爱的汉斯,来,我们这就去找,一定要把他找到."她取下了头儿开门的钥匙,汉斯又去找了一个大面粉袋,装了满满一袋金银财宝,扛在肩上,他们便离开了山洞.汉斯从黑暗的洞中走到太阳里,展现在他眼前的是那绿色的森林.无数的鲜花和小鸟,还有天上的朝阳,他站在那儿,眼睛睁得大大的,仿佛眼前的一切是在梦中.

母亲带着他寻找回家的路,几小时后,他们终于

平平安安地来到了一片寂寞的山谷中,他们的小屋就在眼前.父亲正坐在门前,当他认出了自己的妻子,并听说汉斯就是自己的儿子时,欢喜得哭了起来,他以为他们母子早死了.汉斯虽说只有十二岁,却比父亲高一个头.他们一齐回到屋里,汉斯刚把口袋放在炉边的长凳上,屋子就吱嘎摇晃起来了,凳也断裂了.父亲叫道:"天啊!这是怎么回事,现在你把我的屋子给打破了.""别担心,爹,"汉斯说,"这袋子里装的东西,比造一座新屋子需要的钱还多呢!"父子俩立刻动手建新房,还买来了牲口和土地,开始经营农庄.汉斯犁地,他走在犁头后面,把犁深深地按在了土里,前面的牛儿几乎都不必拉了.

第二年春天,汉斯对父亲说:"爹,这些钱你留着.请给我做根百斤重的旅行杖,我要出远门了."手杖做好后,汉斯便离开了家,他走呀走,来到了一座深深的黑森林.他在那里听到有什么东西在喀嚓作响,便向周围看,看见一棵松树,从下到上像一根绳子一样拧

在一起。他再抬头往上瞧，看见一个大汉正抓住树干，把它扭来扭去，好像那根本不是棵大树，而是根柳条。“喂！你在上面干什么？”那汉子说：“我昨天打了捆柴，想搓根绳子去捆柴。”汉斯心想：“他力气倒挺大的。”于是他对汉子喊道：“别干这个了，跟我走吧。”那汉子从树上爬了下来，个儿比汉斯还高出整整一个头。“你就叫‘扭树者，好了。”汉斯对他说。他们继续往前走，听见什么东西在敲打，每打一下，大地都要抖几抖。不久，他们来到一坐岩壁前，只见一个巨人站在那里，正用拳头把崖石大块大块地打下来。汉斯问他做什么，巨人回答说：“我晚上睡觉时，熊、狼和其它的猛兽老在我身边嗅来嗅去，叫我不能入睡，所以我想建造间房子，晚上睡在里面，这样才能安宁些。”汉斯心想：“唉，是的，这人你也用得着。”于是他说：“别造啦，和我们一道走吧。你就叫‘劈石人，好了。”巨人答应了，便和他们一起走过森林，凡是他们走到的地方，野兽全被吓住，然后从他们身边跑开了。晚上，他们来到一

座古老的无人居住的宫殿前,走进去睡在了大厅里.第二天早上,汉斯走进宫前的花园里,发现那儿全荒芜了,长满了荆棘丛.他正走来走去时,一头野猪猛地朝他冲来,他用手杖只打了它一下,它就马上倒下了.于是他把野猪扛在肩上,带了上去,大伙儿把野猪又在铁杆上烤着吃,吃得高兴极了.他们每天轮流去打猎,留一人看家做饭,每人每天可以吃九磅肉.第一天扭树者留在家中,汉斯和劈石人去打猎,当扭树者忙着做饭时,一个满脸皱纹的小老头走进宫殿,向他要肉吃."可恶的家伙,走开,你还想吃什么肉!"他回答说.但使他惊讶的是,那很不起眼的小人儿,跳到了扭树者的身上,用拳头乱打他,他竟不能抵抗,最后倒在上直喘气.小老头直到完全解了恨,方才离去.另外两个人打猎回来,扭树者只字不提那个老头和挨打的事.他心想:"等他俩呆在家里的时候,也尝尝那个好斗的小老头的厉害吧."仅仅是这想法已经够他乐一阵子的了.

第二天劈石人留在家里,他的遭遇跟扭树者一模一样,因为他不肯拿肉给他吃,结果也被小老头好好地揍了一顿.当他们回来时,扭树者当然知道他出了事,但他俩都不做声,心想:"让汉斯也尝尝这滋味吧."

第三天,轮到汉斯留在家中做饭,他正在厨房里认真干活,站在上面打锅里的泡沫,小人儿来了,毫不客气地要肉吃.汉斯想:"这是个可怜的小老头,我愿意从我的那份中分些给他,这样也不叫别人吃亏."于是他递给了他一块肉.那矮子吃完后,又要了一块,好心的汉斯又给了他,并告诉他这块肉很好,他该满意了.没想到小矮子又第三次开口要,"你脸皮真厚."汉斯说,就不再给他肉了.那恶矮子就要跳到汉斯的身上,像对待扭树者和劈石人一样待他,但是他找错人了.汉斯毫不费力地给了他几个耳光,打得他滚下了台级,汉斯去追他,因为人高腿长的缘故,反而让他给拌倒了,当他爬起来时,矮子在他的前面直乐.汉斯一

直追到森林里,看到他溜进了一个洞里.汉斯只好回家了,不过记住了那个地方.那两人回来时,看见汉斯安然无恙,都很惊讶,汉斯把发生的一切告诉了他们,于是他们不再隐瞒他们的遭遇.汉斯笑道:"都怪你们,谁叫你们要如此吝啬你们的肉,你们这么大的个儿,却被小人儿打了一顿,可真是丢人."于是他们三人带上箩筐和绳子,朝小矮子溜进去的地洞走去.他们让汉斯坐在箩筐里,随身带着棍子,然后把他放进洞口.汉斯下到底后,寻着了一道门,他打开了门,发现那里坐着位美丽如画的少女,简直美得无法形容.少女旁边坐着那个小矮子,正冷冷地瞪着汉斯,那样子就像一只野猫.少女被锁链拴着,可怜巴巴地望着汉斯,这引起了汉斯的巨大同情心.汉斯想:"我得把她从这恶矮子手上救出来."于是他用棍子打了他一下,他就倒在地上死了.少女身上的锁链也立刻松脱了,她告诉汉斯,她本是位公主,被一个野蛮的公爵掠了来,关在这里.因为她不答应嫁给他,公爵让矮子作看守人看

着她,她可受够了他的折磨.随后汉斯把少女放进箩筐,让那两个把他拉了上去.箩筐又放了下来,但汉斯已不相信那两位同伴了,心想:"他们已经表现得不老实了,没有把小矮子的事情告诉我,谁知他们安什么心?"于是他只把自己的棍子放进去.幸亏如此,因为箩筐才吊到了半空中,他们又把它松下来了,如果汉斯真的坐在了里面,就会摔个必死无疑了.汉斯被困在洞中,不知怎样才能从那里爬出去,他想来想去,还是想不出个好办法.他于是就走来走去,不知不觉间来到了少女曾经呆过的小屋,发现那小矮人的指头上套着枚戒指,闪闪发光,于是他便褪了下来,戴在自己的手上,他然后把戒指转动了一下,突然听到有什么东西在头顶作响,他抬头一看,原来空中有几位神仙在翱翔,他们说,他们是他们的主子,问他要干什么?汉斯起先还不作声,但很快便吩咐他们把自己抬上去.他们照办了,他觉得自己仿佛飞了起来.但等他到了上面时,已不见他们的影儿了.他又走到宫殿里,也找

不着个人,扭树者和劈石人都跑了,还带走了那位美丽的公主.汉斯于是又转动戒指,神仙又来了,说那两个人在海上.汉斯便不停地跑,一直追到了海边.他在那里朝远望去,发现离岸边很远的海面上有条小船,他的不忠实的伙伴正坐在里面.汉斯气极了,不加思索地带着他的棍子,跳下水中,向前方游去.哪知棍子实在太重,拖着他直往下沉,几乎把他淹死了.于是他赶紧转动戒指,眨眼间神仙又来了,带着他像闪电般地靠近了小船.汉斯挥动棍子,把他们俩都打落在水里,给了那两个家伙应有的惩罚.美丽的公主刚才给吓怕了,汉斯再一次救了她,摇着橹把她送回了她父母家,后来和她结了婚,一切皆大欢喜.

天堂里的农夫

从前,一个生活贫穷.心地虔诚的农夫死了,来到了天堂的门前.同时来的还有一位生前富甲一方的大财主,他也想进天堂.圣彼得拎着钥匙来了,他打开了

大门让进了财主,似乎没有看见农夫,就把门随手关上了.这时外面的农夫听到了财主如何受到各种各样的礼遇和接待,那儿既有奏乐,又有歌唱,最后一切又归于平静了.圣彼得又来了,打开了门,让农夫进去了.农夫原想他进去后也会有奏乐和歌唱,可里面竟是静悄悄的一片.不过他还是受到了很热情的接待,天使们走来欢迎他,只是没有谁来唱歌.于是农夫问圣彼得为什么财主来给他唱歌,而他来却不一样,好像天堂和人间一样,也存在着偏心.圣彼得回答说:"根本不是这回事,你和任何别的人一样对我们来说都很可爱,也一定会和那富人一样享受天堂里每一乐趣,但是像你这样的穷人每天都有人来到天堂,而像这样的富人一百年内进天堂的却只有一个呢!"

瘦莉莎

懒哈利和胖特丽娜总是为人持重,不为外物所扰.瘦莉莎的想法却完全相反,她总是从早忙到晚,让她

的大个子丈夫伦茨干很多的活.可尽管如此,他们还是一无所获,一事无成.一天晚上,莉莎躺在床上,累得无法动弹,却心事重重地无法入睡.她用肘撞旁边的男人说:"伦茨,你听,我想的是什么?假如我找到一块金币,别人又送我一块,我再去借一块,你也给我一块,那么,我一共就有四块金币,我就要买一头母牛."男人觉得这很好,他说:"我虽不知道上哪儿去给你弄到送你的那块金币,但是如果你有了这笔钱,你就可以用它买头母牛,如果母牛生头小牛,那我们就可以喝上牛奶,提提神了."女人说:"牛奶不是你的,我们让小牛吸,让它长得膘肥体壮,才能卖个好价钱."男人说:"那是当然,不过我们也可以喝一点点,不碍事."女人说:"谁叫你这样对待母牛?不管碍不碍事,我都不会答应.你要是胡思乱想,休想喝到一滴牛奶!你这傻大个真是个贪得无厌的家伙,要把我辛苦挣来的东西消耗尽吗?"男人说:"老婆,安静些,否则我要把你的嘴蒙起来.""什么?"她喊道,"你要吓唬我,你